

www.BibleForChildren.org

MATÍO 1



Wd_é x_op byo', bl_a' l_aw wbasen' che ya'abá, dan' bse_la'
Dios wbás na'kze', Gabriel, nich cheje' l_o yež Nasaret,
dan' nbaben Galilea. Dios bse_le'e l_e' ga na', nich
chejcháljlene' to x_kwide' no'le lebe' Lia. L_ebe' ba
bchebe l_áže'be' wchág ná'l_enbe' to benne' byo lie'
Jwsé. L_e' nbabe' z_a'só Dabí, bennen' wnná bi'e benách
Israel ka' ža ni'te.



Naž wbasen' gože'-be', na' wnné': —Lia,
bi žebo', dan' Dios žon chawe'e le'.
Na'a, cho'o to bi'do' li'o, na' galj to
xkwide' byodo' chio', na' go'o labe'
Jesús. Jesús ni golbe', na' gake'
benne' blo, na' si' le' Zi'n Dios,
Benne' zente. Xanžo Dios
gone' ga nna bi'e kan ben Dabí,
xa gole wdé che Jesusen', bennen'
wnná bi'e ža ni'te. Jesusen' nna
biá'teze' benne' Israel ka', na' yeļa'
wnná bia' chien' batkle te chen.



Naž Lian' wnnablbe' wbás che ya'abán',
na' wnnabe': —¿Nakxkze gak da' ki,
dan' bi zóalena' benne' byo? Naž
wbasen' gože'-be': —Dios Be' La'y
le'e gan zo', na' gone' ga yela'
wak che Dios, Benne' zente,
sóalenen le', na' gaken
gan zo' ka to zol da'
zgo'o bejw. Che len
bi' byodo' na',
bi'don' žala' galjbe',
cho'obe' lo na'

Dios, na' si' labe'
Zi'n Dios.



La' ža na'ze wyó'o Lia nez, na' taría taría wyejbe'
gan nak law ya'ado' ka', na' bžinbe' to yež da'
nbaben Judea. Kate' bžinbe' ga na' wyo'obe' liž
Secrían', na' gožbe' Xbelen':

“Padiox.” Kate' benle
Xbelen' dan' wnná Lian',
la' btate kwín bi'don'
yo'obe' li'e, na' Dios Be'
La'y bedjsóalene' le'.
Naž Xbelen' wnnié'
zižje, na' wnné': —Dios
ba ben cháwe'že' le' ka
yógo'te no'le ka', na'

lezka' ben chawe'e
bi'don' yo'obe' li'o.



Ki goken kate' bla' Jesús, Benne' Criston'. Katen' ba
bchebe laže' Lia, xna' Jesús,
Benne' Criston', wchág
ná'lenbe' Jwsé, na' kate' bi
na' wchág ná'lene'-be',
wyó'o to bi'do' le'be'.
Ki goken ni'a che
yela' wak che Dios
Be' La'y. Nak Jwsén',
benne' byo che Lian',
benne' chawe', san bi
gónele' yesbage'e-be' zia
lawgak benách ka'.
Gónele' wsane'-be' ži žize.



Kate' ne z̄za' laže' Jwsén' kan gone', bla' law to wbás
che ya'abá lo bichgale gan de Jwsén', na' gože' le':
—Jwsé, z̄a'só Dabí. Bi žebo' si'o Lian', nich
gakbe' zo'lo', dan' bi' byodon' za' galjbe',
yo'obe' le'be' ni'a che yela' wak che
Dios Be' La'y. Galj to bi' byodo' chebe',
na' go'o labe' Jesús, dan' yeslabe'
benách chebe' ka' lo doła'
da' zej nbage'e.



Kate' bebán Jwsé lo bichgalen', bene' kan gož wbás
che ya'abán' le', na' wzi'e Lian', na' gokbe' zo'le'. Bi
wzóalene'-be' na' zejte golj bi' byodo'
chebe', bi' nežw chebe', na'
bzóagake' labe' Jesús.



La' ža na'ze Augusto, benne' Sésar, bchi'le' yógo'te
benách nníta'gake' yežlyó nga yéla'gake' le'e yich.

Yógo'te benách ka'
beyéjgake' yež che
chégake' gan zej
nbabe' nich



yéla'gake' le'e yichen'.



Wzá' Jwsé lo yež Nasaret gan nbab Galilea, nich cheje'
gan nbab Judea, na' bžine' lo yež Belén, gan golj Dabí
ža ni'te. Ki bene' dan'
nbablen Jwsén' benne'
ka' zej nake'
za'só Dabín'.



Jwsén' wyeje' ga na' nich yéle'e le'e yichen', tzen len
Lia. Lian' nakbe' xkwide' no'len' ba bchebe láže'be'
wchág ná'lenbe' Jwsén',
na' za' galj bi'do' chebe'.



Kate' ne nníta'gake' lo
yež Belén, bžin ža žala'
galj bi'do' cheben'.



Golj to bi' byodo', xkwide' nežw chie'. Bchele'-be' to
láže'do', na' bdixjwe'-be' to lo yo'odo' gan žape chí'igake'
da' žawgak bia ka' chegak benne'
ka' yó'ogake' nez. Ki goken dan'
bi bžel latje gan
gá'ngake' lo
yo'o gan
želžín



benne' ka'
yó'ogake' nez.



Gawze gan že' yež Belén nníta'gak benne' ka' yix̣e',
benne' žape chí'igake' zila' ka' žel. Ǽa' bla' Ǽawte to wbás
che Ǽanžon' gan nníta'gake'. Wyó'o
yeǼa' baní' che Ǽanžon'

gan
nníta'gake',



na' bžébegake'.



Naž wbás che ya'abán' gože' l_égake', na' wnné': —Bi žébele. Na'a zzenla' le'e to da' gonen ga yebélele, na' yebélengelen yógo'te benách.

Na'a ba golj to bi' byodo' lo yež gan golj Dabí, na' gakbe' Benne' Weslá chele.

Nake' benne' bseła' Dios, na' nake' Xanžon'.



Da' ni gak bia'be' nich gónbia'le-be'. Yežel-lele-be',
nželbe' láže'do', na' debe' to lo yo'odo' gan žape
chí'igake' da' žawgak bia ka' chegak
benne' ka' yó'ogake' nez.



Gan wzóá wbás che ya'abán', ka' gaze blá' lawgak
wbás zante che ya'abá che Dios, na' zka'n
zéngake' Dios, na' wnnágake':; Ga'n
zen Dios, Bennen' zoe'

ža'te! Gak
da'

wká'n chawen'
benách yežlyó
nga, benne' ka'
Dios žaz laže'e léngake'.



Kate' beza'gak wbás che ya'abá ka' ga na', zeyéjgake'
ya'abá, benne' ka' žape chí'igake' zila' ka' gož ljéžgake'
toe' yetóe', na' wnnágake': —Le cho'o lo yež Belén nich
le'elžo cha' ba goken kan bzejní'il Xanžon' žo'o.

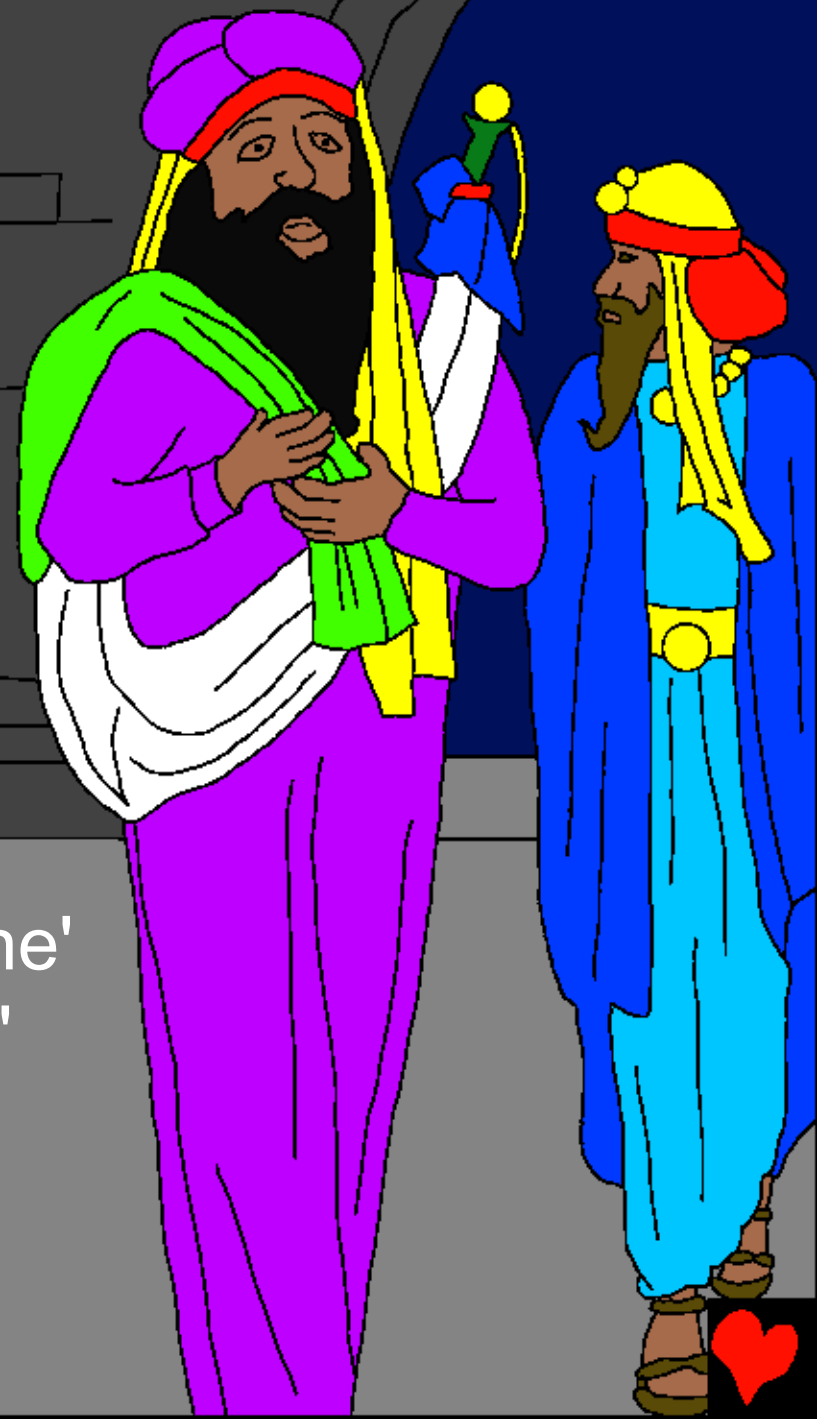


Taría taría la' jaktie' ga na', na' bejxáka'gake' Lian' len
Jwsén', na' xkwiden', bi'don' debe' to lo yo'odo' gan žape
chí'igake' da' žawgak bia ka' chegak benne' ka'
yó'ogake' nez. Kate' blé'egekle'-be', bzéngেকে' lé'gake'
dan' wnná wbás che ya'abán',
kan nak che xkwiden'.



Kate' golj Jesusen'
lo yež Belén, yežen'
nbaben Judea, z̄nna
bia' Herodes ga na'.
Kate' ža na'
bžingak benne'

žejní'il ka' lo yež Jerusalén, benne'
ka' zej nžoje' to yež zi'to' da' žen'
zaka' gan z̄la' wbíž.



Wnnabgak benne'
ka', na' wnnágake':
—¿Gaz̄en' zoa x
kwiden' žala' nna
bia'be' benne'
judío ka',

xkwiden' za' goljbe'? Katen' wzoato'
gan zla' wbíž ble'elto' belj baní' da'
nak bian' ba goljbe'. Za'to' nga nich
wká'n zento'-be'.



Naž Herodes na' bliže' benne'
žejn'íl ka' ži žize, na'
wnnable' légage' nich
nnezle' binlo gáka'te ba
gok katen' bla' law beljen'
da' blé'egekle'. Naž bsele'e
légage' chjake' lo yež Belén.
Gože' légage': —Le chej ga
na', na' le chejnnáb binlo kan
nak che xkwiden'.



Kate' ba bežél-lele-be', le
da nich wloé'elele
neda', nich lezka' cha'a
neda', chejká'n zena'-be'.



Wdé béngikle benne' žejní'il ka' dan' wnná Herodes
na', jake' ga na', na' beljen' da' blé'egekke' katen'
wnníta'gake' lážgake', wyejen
lávlegake', na' bejsóan ža'le
gan de xkwiden'.



Kate' wyó'ogake' lo yo'on', blé'egekle' bi' byodon',
zóalenbe' Lia, xna'be'. Naž bzoa zíbgame' lawle gan
debe', na' bka'n zéngake'-be'. Wdé na'
bsáljwgake' kakdo' ka' chégake',
na' bnézjwgake'-be' oro, na'
yale, na' neždo' da' zla' zix
che yag mirra. Dan'
ba bzejní'il Dios
légame' lo bichgale
nich bi yeyéjgame'
gan zoa Herodes na',
che len
beyéjgame'
lážgame'
nez
yoble.



Wdé beza'gak benne' žejní'il
ka' ga na', naž bla' law to
wbás che ya'abá lo bichgale
gan ztas Jwsé, na' gože'
le': —Wyase. Bche' xkwiden'
len xna'be', na' bzonnj
nga. Wyéj lo yežlyó
Egipto. Ga'no' ga na'
kate' yapža' neda' le'
yetó.

Ki gono' dan' yeyílj Herodes
xkwide' ni nich gote'-be'.



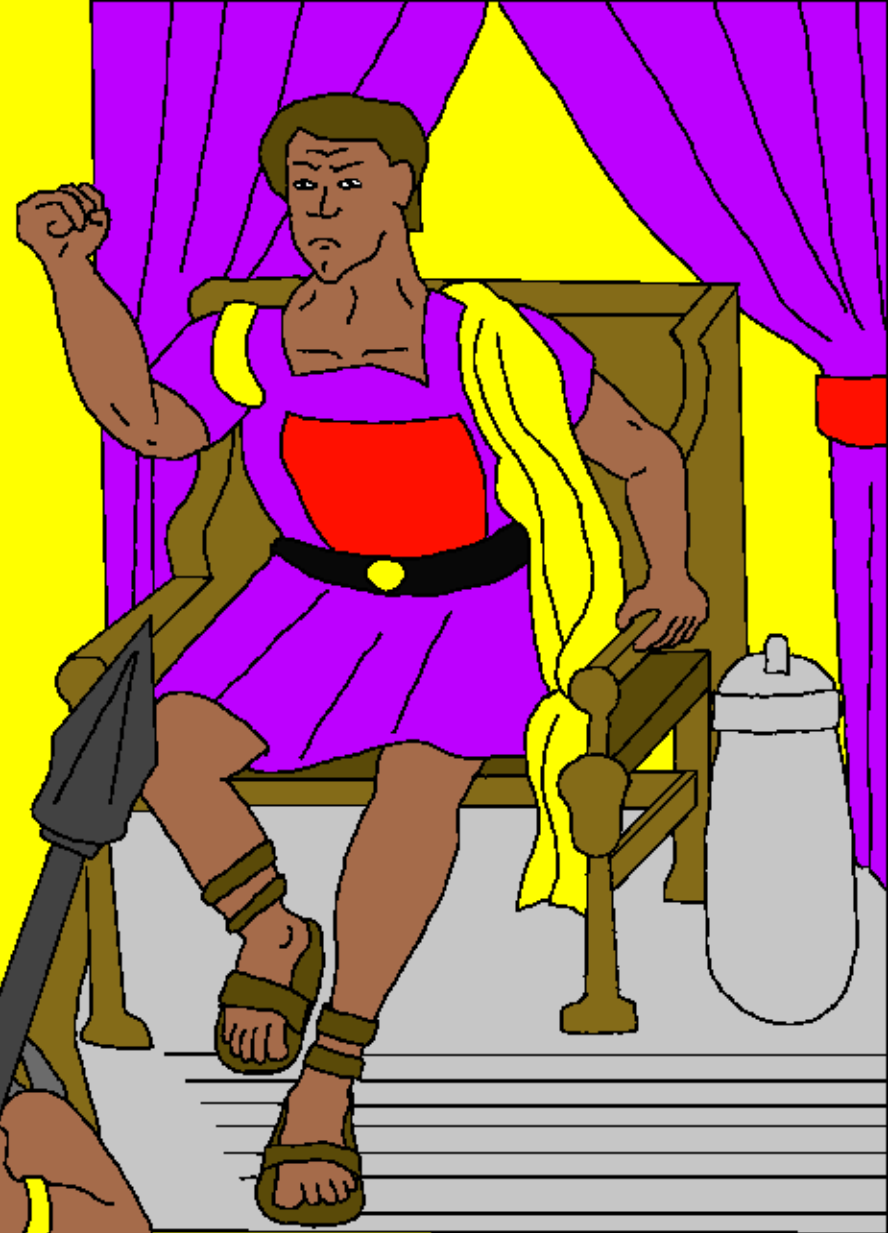
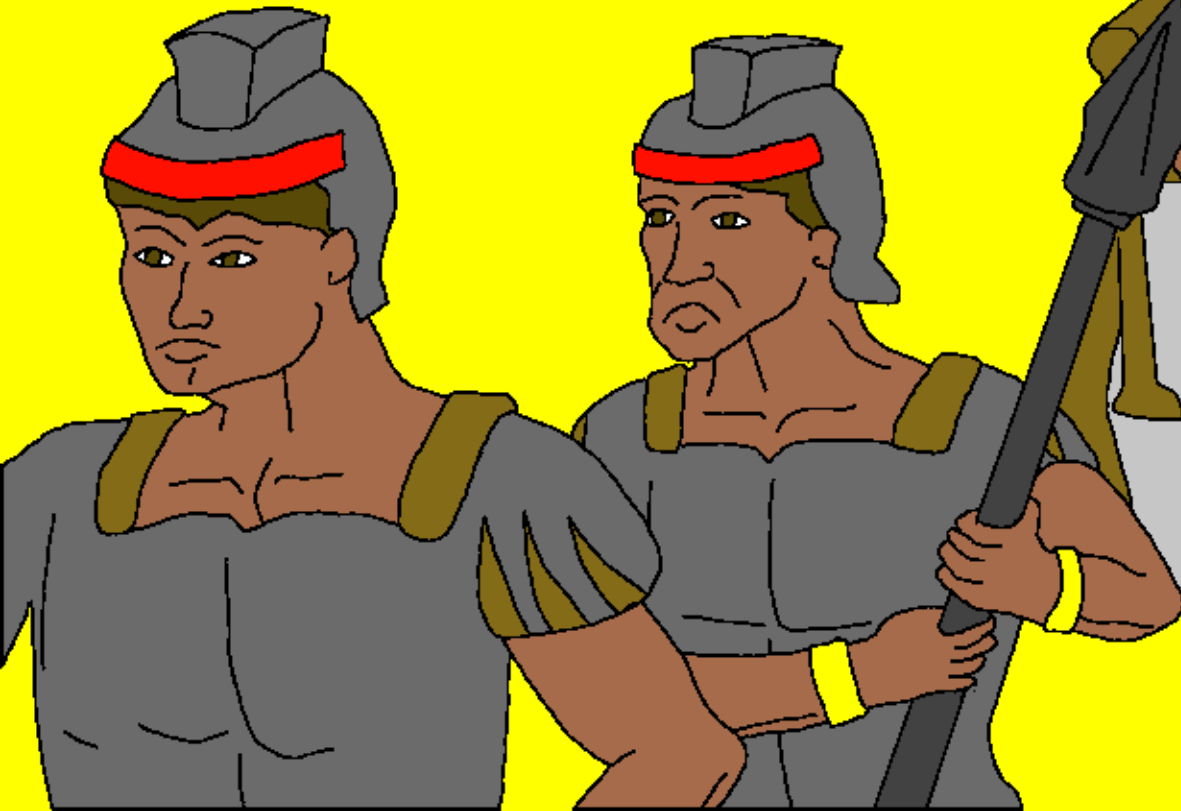
Naž wyase Jwsén', kate' ne
nak žel, na' bchi'e xkwiden' len
xna'be', na' jake' lo yežlyó
Egipto. Bgá'ngake' ga na'
na' zejte got Herodes na'.
Ka' goken, bžin da' wnná
Xanžo Dios lo na' benne'
bchalje' lo wlaze' Le',
katen' wnné':



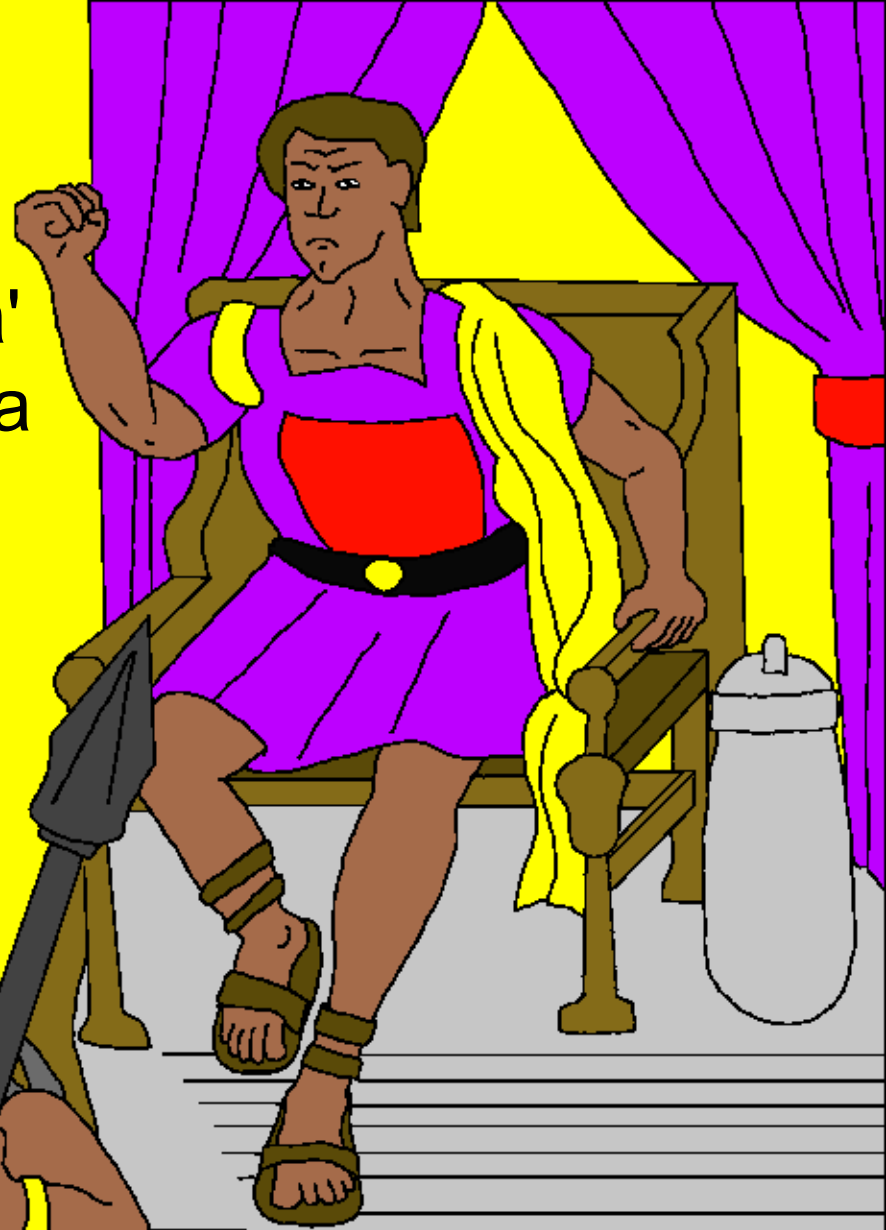
“Lo yežlyó Egipto bliža' Ži'na'.”



Kate' gókbe'ele Herodes bi
bengak benne' žejní'il ka' kan
gože' légake', naž bže'e, na'
bsele'e benne' ka' chjake' ga
na' nich gótgake' yógo'te bi'
byodo' ka' nníta'gakbe' lo yež
Belén, . . .



... na' do zente gan že' Belén
na', xkwide' ka' ba žóngakbe'
chopiz, len bi'do' ka' zej
nžé'nžebe'. Ki ben Herodes na'
kan bsaka' yenne'e, kan gok ža
katen' bla' law beljen', ža na'
bzejní'igekle benne' žejní'il
ka' le'.



Wdé got Herodes na', naž
bla' law wbás che ya'abán' lo
bichgale gan zoa Jwsén' lo
yežlyó Egipto, na' gože' le':
—Wyase. Beché' bi' byodon'
len xna'be', na' beyéj
gan nbab Israel, dan' ba
gotgak benne' ka'
gónegekle' gótgake'
bi' byodo' ni.



Benle Jwsén' z̄nna bia' Arkelao
gan nbab Judea dan'
ba got Herodes na', x̄a
Arkelaon'. Che l̄en
bžebe Jwsén'
yeyeje'



ga na'. Kate' bzejní'il
Dios l̄e' l̄o bichgale, wyeje' gan nbab
Galilea. Kate' bžine' ga na', bejsóe' l̄o yež Nasaret.





Ki goken, bžin da'
bzojgak benne' ka' bcháljgake' lo wĺáz
Dios ža ni'te kan žała' gak che Jesusen', nnagak
benách ka' nake' Benne' Nasaret.



—Dan' nží'ile'el Dios benách yežlyó
nga, bdie' tlícha'tekze Zí'ne' lo yela'
got, nich bi kwia yi'gak benne' ka'
chejlé'gake' chie', san gata' yela'
nban da' zejlí kanne chégake'.



ROMANOS 3:23

dan' yógo'tie' béngake' doḷa', na' bi zej nake' chawe' kan
nak Dios dot chawe'.

ROMANOS 6:23

Lazjw no benne' žone' doḷa' naken yeḷa' got, san da'
žonnze Dios chežo naken yeḷa' nban da' zejlí kanne, dan'
napžo dan' nakžo toze ḷen Xanžo Jesús, Benne' Criston'.

HEBREOS 9:27

Kan žon byenen gatgak yógo'te benách ka' toze chi'i, na' te
na' Dios wchi'a ḷaže'e ḷégake',



EFESIOS 2:8,9

Belale le'e dan' že' laže' Dios le'e dan' žejle'le che Benne' Criston'. Beslé' le'e, kege dan' zoa da' chawe' da' benle le'e, san dan' naken da' žonze Dios. Bi gak nitó benne' wká'n zen kwine' dan' belé', dan' bi belé' ni'a che da' chawe' da' benkze' le'.

ROMANOS 10:9,10

“Cha' da' znno' nak bian' Jesusen' nake' Xano', na' cha' žejli'o dot lažo'o Dios besbane' Le' lo yela' got, yeló' le'.” Lo yichj lázdo'žo žejle'žo che Jesusen' nich yeyakžo chawe', na' ni'a che da' zchaljžo, zloe'elžo dan' nak Jesusen', Benne' Criston', chežo nich yelažo.



ZWA 3:16,17

—Dan' nží'ile'el Dios benách yežlyó nga, bdie' tlícha'tekze Zí'ne' lo yela' got, nich bi kwia yi'gak benne' ka' chejlé'gake' chie', san gata' yela' nban da' zejlí kanne chégake'. Dios bsele'e Zí'ne' yežlyó nga, kege nich choge' chegak benách ka' nníta'gake' yežlyó nga kwia yí'gake', san nich yelágake' ni'a chie' Le'.

1 ZWA 5:11-13

Da' ni naken da' bzoa li Dios. Wnné' ba benne' yela' nban da' zejlí kanne chežo, na' Zí'ne' na' nake' Benne' žonne' chežo yela' nban na'. No benne' zoalen Zí'n Dios le', nape' yela' nban da' zejlí kanne. No benne' bi zoalen Zí'n Dios le', bi nape' yela' nban na'. Zí'na'do' ka', le'e na' žejle'le che Zí'n Dios, zzoja' chele da' ni nich nnézlele ba nape' yela' nban da' zejlí kanne, na' ki gaken, gak li laže' kan žejle'le che Zí'n Dios na'.



MATÍO 1-2; LUKAS 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Zapotec Yatee NT (zty) © 2002, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/ZTYTBL/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

